ELKO ep®
Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

RF Control®

OASiS & Touch Compatible

RFSC-11
RFSC-61

B: 4546.0311
E: 4906.4001
S: 4906.0001

CZ Spínaná zásuvka
SK Spínaná zásuvka
EN Switched outlet
PL Gniazdo do załączania
HU Kapcsoló aljzat
RO Priză de comutare
RU Коммутируемая розетка

RFDSC-11
RFDSC-71

B: 4546.0565
E: 4906.4003
S: 4906.0003

CZ Stmívaná zásuvka
SK Stmievaná zásuvka
EN Dimmed outlet
PL Gniazdo do ściemniania
HU Dimmer aljzat
RO Priză cu dimmer
RU Диммируемая розетка

Varování!

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí přístroje. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnost nebo chybějící díl tento výrobek neinstalujte a reklamujte ji u prodejce. S výrobkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektrickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, připojené díly či sovky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí přístrojů, které jsou pod napětím - nebezpečí ohrožení života. Z důvodu prostupnosti RF signálu dbejte na správné umístění RF komponentů v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Přístroje nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostor, nesmí být instalovány do kovových rozvaděčů a do plastových rozvaděčů s kovovými dvemi - znemožní se tím prostupnost radiofrekvenčního signálu, nepoužívejte v oblasti zdroje vysokofrekvenčního rušení. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zajišťujících životně funkce nebo pro ovládání rizikových zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výtahy, kladkostroje ap. - radiofrekvenční přenos může být tlumený překážkou, rušený, baterie vysílače může být vybita ap. a tím může být důležité ovládání znemožněno.

Varovanie!

Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštaláciu a pripojenie môžu robiť iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale zoznámili s týmto návodom a funkciou prístroja. Bezproblémová funkcia prístroja je taktiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosť alebo chýbajúci diel, tak tento výrobok neinštalujte a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektrickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa ujistite, že všetky vodiče, pripojené diely či sovky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prístroja, ktoré sú pod napätím - nebezpečenstvo ohrozenia života. Z dôvodu priepustnosti RF signálu dbajte na správnom umiestnení RF komponentov v budove, kde sa bude inštalácia robiť. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prístroje nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlhkých priestorov a nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dvermi - znemožní sa tým priepustnosť rádiofrekvenčného signálu, nepoužívajte v oblasti zdroja vysokofrekvenčného rušenia. RF Control sa nedoporučuje pre ovládanie prístrojov zaisťujúcich životné funkcie alebo pre ovládanie rizikových zariadení ako sú napr. čerpadlá, el. kúrenie bez termostatu, výťahy, kladkostroje a pod. - rádiofrekvenčný prenos môže byť tlmený prekážkou, rušený, batéria vysielača môže byť vybitá a pod., a tým môže byť dôležité ovládanie znemožnené.

Warning!

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible, do not use in areas affected by high-frequency interference. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Важне!

Instrukcija obsługi przeznaczona jest do montażu i dla użytkownika systemu. Instrukcja jest częścią opakowania produktu. Instalacja i podłączenie mogą wykonywać tylko pracownicy z odpowiednią kwalifikacją, przy przestrzeganiu wszystkich norm i po przeczytaniu tej instrukcji. Bezproblemowa funkcja aparatu zależy także od transportu doręczenia produktu, składowania i uzywania produktu. Jeżeli zauważyte jakieś uszkodzenie, deformację, nie funkcjonalność lub brakującą część, produktu nie instaluje cie ale reklamujie w punkcie sprzedaży. Produkt po eksploatacji jest odpadem elektronicznym. Przed rozpoczęciem instalacji upewnijie się, czy wszystkie przewody, podłączone części lub zaciski są bez napięcia. Podczas montażu i serwisu potrzebne jest dotrzymać przepisy, normy, dyrektywy i ustalenia fachowe dla pracy z urządzeniami elektrycznymi. Nie dotykać się części maszyn, które są pod napięciem - zagrożenie życia. Ze względu na przepustowość sygnału radiowego potrzebne jest brać pod uwagę umieszczenie komponentów systemu, gdzie będzie instalacja dokonywana. System radiowy przeznaczony jest dla montażu w wewnątrz budynków. Aparaty nie są przeznaczone dla instalacji na zewnątrz i do pomieszczeń z wilgocią, nie mogą być instalowane do metalowych rozdzielnic i do szaf z metalowymi dzwiami - co zabrania przepustowości sygnału radiowego, nie stosować w pobliżu źródła zakłóceń dużych częstotliwości. System radiowy nie zalecany stosować do sterowania aparatów zapewniających funkcje życia lub do sterowania urządzeń z ryzykiem jak np. pompy, el. ogrzewanie bez termostatu, windy, itd. - system radiowy transmisji może być zależny od rekonstrukcji, zmian w budynku, baterii nadajnika (wykorzystanie) itd. czym może być sterowanie zdalne uniemożliwione.

Figyelmeztetés!

A tájékoztató útmutatót az az eszközök üzembehelyezéséről és beállításáról lehetőségeről. A felszerelést és az üzembehelyezést csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival, valamint az útmutató adatával. Ha az eszköz bármilyen okból megsérült, eldeformálódott, hiányos, vagy hibásan működik, ne szerelje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlás helyére. Az eszköz élettartamának lejártakor gondoskodjon annak környezetvédelmi szempontból megfelelő elhelyezéséről. Csak feszültségmentes állapotban szereljen és szabd kötésekre csúcsjavak és vezetékek. Feszültség alatt lévő részeket érinteni életveszélyes. A vezetőjét átvitele rádiófrekvencián történik (RF), ezért szükséges az eszközök megfelelő elhelyezését biztosítani az épületben történő felszereléskor. Az RF átvitel minősége, a jel erőssége függ az RF eszközök környezetében felhasznált anyagoktól és az eszközök elhelyezési módjától. Ne használja erős rádiófrekvenciás zavarforrások közelében. Csak belteri alkalmazások esetében használhatók, nem alkalmazhatók kültéren, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrénybe, vagy fémajtós kapcsolószekrénybe történő felszerelését, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvenciás átvitel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel.

Avertizare!

Descrierea va prezinta instalarea dispozitivelor si a metodelor de programare. Montarea se face de oameni specializati care cunosc modul de functionare a acestor dispozitive, daca dispozitivul se deformeaza se strica sau este lovita nu trebuie montata ci daca ajunge la locul de unde sa cumparat. Daca trecerea duratei de viata a dispozitivului trebuie aruncate in locuri speciale pt protectia mediului. Sa se monteze doar cand tensiunea se decupleza. Atingerea locurilor sub tensiune este periculos. Trimiterea semnalului de comanda se face prin radio frequenta (RF), si este nevoie de amplasarea lor in locuri speciale pt buna functionare. Sistemul RF se folosete pt conferintoul locuintelor, spatiilor, nu se folosesc pe exterior sau in spatii umede. Nu se pot folosi in cutii de comanda metalice sau care au usi metalice pt ca pot perturba frequenta radio. Datorita modalitatii de transmitere a semnalului RF, sa sfaturi sa obseaji localizarea corecta a componentelor RF in cladire unde ar loc instalarea unui astfel de sistem. Sistemul RF este destinat numai montarii in interior, componentele sistemului nepotand fi instalate in zone exterioare sau cu umiditate ridicata. Deasemenea instalarea nu trebuie facuta in cutii metalice sau din material plastic cu usi metalice. In astfel de cazuri transmisterea semnalului RF ar fi imposibila, nu folositi in domeniul de interferenta cu frecventa ridicata. Sistemul RF nu este recomandat pentru scripeti. In sfel de cazuri frequenta radio poate fi obstructionata sau interferata de obstacole metalice, ducand la golirea bateriei telecomenzi si astfel la imposibilitatea utilizarii ei.

Внимание!

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью упаковки товара. Монтаж и присоединение к электросети могут осуществлять исключительно специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности оборудование подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагруженные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для жизни не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В связи со способностью пропускать радиочастотные сигналы правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная связь предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и влажных пространствах. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала, не используйте вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водяные насосы, электрообогревателя без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех, аккумулятор передатчика может быть разряжен и тем дистанционное управление станет невозможным.

Charakteristika / Characteristics / Charakteristika / Charakterystyka / Jellemzők / Caracteristici / Характеристика

CZ RFSC-11, RFSC-61
- je rychlým řešením pro bezdrátové ovládání spotřebičů do zásuvky, kdy aktor se zapojí mezi zásuvku a ovládaný spotřebič
- RFSC-11: jednofunkční provedení - sepnout, vypnout
- RFSC-61: multifunkčné prevedenie - tlačítko, sepnout, vypnout, impulsní relé, zpožděný návrat, zpožděný rozběh
- programování a manuální ovládání ON/OFF se provádí tlačítkem na čelním panelu přístroje
- spínací zásuvka může být ovládaná až 32 kanály
- možnost přiřazení přijímačů k systému RF Control
- signalizace stavu přístroje LED na předním panelu:
  - červená - status
  - zelená - indikace napětí
- možnost nastavení funkce zpožděný návrat, zpožděný rozběh s časovým intervalem 1 až 10 hodin

SK RFSC-11, RFSC-61
- je rýchlym riešením pre bezdrôtové ovládanie spotrebičov do zásuvky, kedy aktor sa zapojí medzi zásuvku a ovládaný spotrebič
- RFSC-11: jednofunkčné prevedenie - zapnúť, vypnúť
- RFSC-61: multifunkčné prevedenie - tlačítko, zapnúť, vypnúť, impulzné relé, oneskorený návrat, oneskorený rozbeh
- programovanie a manuálne ovládanie ON/OFF sa prevádza tlačítkom na čelnom panely prístroja
- spínacia zásuvka môže byť ovládaná až 32 kanálmi
- možnosť priradenia prijímačov k systému RF Control
- signalizácia stavu prístroja LED na prednom panely:
  - červená -status
  - zelená- indikácia napätia
- možnosť nastavenia funkcie oneskorený návrat, oneskorený rozbeh s časovým intervalom 1 až 10 hodín

EN RFSC-11, RFSC-61
- is a quick solution for remote control of plugged-in appliances, where the dimmer is connected between the outlet and the controlled appliance
- RFSC-11: single-operation design – close, turn off
- RFSC-61: multi-operation design – button, close, turn off, impulse relay, delayed return, delayed activation
- programming and manual ON/OFF control performed using a button on the front panel of the device
- switching outlet can be controlled by up to 32 channels
- option of allocating receivers to the RF Control system
- LED signalling status of device on front panel:
  - red - status
  - green – voltage indicator
- optional setting of delayed return, delayed activation with a time interval between 1 to 10 hours

PL RFSC-11, RFSC-61
- bezprzewodowe sterowanie urządzeń podłączonych do gniazda. Aktor podłączony jest między gniazdo a załączane urządzenie
- RFSC-11: 1-funkcyjny – on/off
- RFSC-61: wielofunkcyjny – przycisk, on/off, przekaźnik bistabilny, opóźniony start, opóźniony stop.
- programowanie i ręczne przełączanie wyjścia on/off odbywa się za pomocą przycisku na przednim panelu
- aktor może być sterowny z 32 kanałów
- możliwość przypisania odbiorników systemu RF Control
- sygnalizacja stanu urządzenia za pomocą diody LED na panelu przednim
  - czerwony – stan
  - zielony – wskaźnik napięcia
- ustawienie czasu opóźnionego włączenia i opóźnionego wyłączenie od 1 do 10 godzin

RO RFSC-11, RFSC-61
- reprezintă o soluție rapidă pentru control de la distanță a aparaturii conectate la priză, unde dimmerul este conectat între priză și aparatura controlată.
- RFSC-11: design mono-funcțional – închidere, deconectare
- RFSC-61: design cu butoni multi-funcțional, închidere, deconectare, releu de impuls, revenire întârziată, activare întârziată
- programare și pornire/închidere manuală realizată prin utilizarea butonului de pe fată frontală a dispozitivului
- priza de comutare poate fi controlată de până la 32 de canale
- posibilitatea alocării de receptori către sistemul RF Control
- LED frontal, de semnalizare a stării dispozitivului:
  - roșu - stare
  - indicare alimentare
- setare optională a întârzierii revenirii, activare întârziată cu un interval de la

HU RFSC-11, RFSC-61
- gyors megoldás a készülékek vezérlő nélküli vezérlésére, az aktor aljzatba csatlakozik, és a készülék működik
- RFSC-11: egyfunkciós verzió – bekapcsolás és kikapcsolás
- RFSC-61: multifunkciós eszköz - nyomógomb, bekapcsoló, kikapcsoló, impulzus relé, késleltetett be- és kikapcsolás
- programozás és kézi BE/KI kapcsolás az előlapi nyomógombbal történik
- a kapcsolós aljzatot akár 32 adósatorna is vezérelheti
- az RF Control rendszer adóival vezérelhető
- állapotjelző LED-ek az előlapon:
  - Piros-üzemállapot
  - Zöld-tápfeszültség kijelzése
- a késleltetett be- és kikapcsolások 1-10 óra tartományban állíthatók
- háton aljzat és duró típusban készül:

RU RFSC-11, RFSC-61
- быстрое решение для беспроводного управления бытовой техникой включенной в розетку, приёмник ставится между розеткой и управляемым устройством
- RFSC-11:однофункциональный — включить/выключить
- RFSC-61: мультифункциональный — кнопка, включить, выключить, импульсное реле, задержка вкл., задержка вкл., программирование и ручное управление кнопкой Prog на передней стороне панели
- розетка управляется 32 каналами
- возможность присвоения приёмников к системе RF Control
- сигнализация состояния устройства LED на передней панели
  - красный - статус
  - зелёный - индикация напряжения
- возможность установки функции задержка вкл., задержка вкл. с диапазоном времени с 1 до 10 часов

CZ RFDSC-11, RFDSC-71
- stmívací aktor nabízí jednoduché řešení stmívání lamp a světel zapojených do zásuvky, aktor se jednoduše vkadí mezi zásuvku a svítidlo
- typ svetelného zdroja se nastavuje prepínačom na prednej strane prístroja
- max. záťaž výstupu je 300 W
- elektronická nadprúdová a tepelná ochrana – vypne výstup pri preťažení, zkratu a prehriatiu
- nastavenie min. jasu potenciometrom na prednej strane prístroja sa eliminuje blikaním rôznych typov svetelných zdrojov
- aktor môže byť ovládaný až 32 kanálmi
- RFDSC-11: jednofunkční - tlačítkový stmívač
- RFDSC-71:6 svetelných funkcí, funkce ON/OFF (ekvivalent k funkcemi RFDA-71B)
- programovanie a manuálne spínanie výstupu sa prevádza tlačítkom Prog

SK RFDSC-11, RFDSC-71
- stmievací aktor ponúka jednoduché riešenie stmievania lámp a svietel zapojených do zásuvky, aktor sa jednoduchо zasadí medzi zásuvku a svietidlo
- typ svetelného zdroja sa nastavuje prepínačom na prednej strane prístroja
- max. záťaž výstupu je 300 W
- elektronická nadprúdová a tepelná ochrana – vypne výstup pri preťažení, zkratu a prehriatí
- nastavenie min. jasu potenciometrom na prednej strane prístroja sa eliminuje blikaním rôznych typov svetelných zdrojov
- aktor môže byť ovládaný až 32 kanálmi
- RFDSC-11: jednofunkčný - tlačítkový stmievač
- RFDSC-71:6 svetelných funkcií, funkcia ON/OFF (rovnaké s funkciami RFDA-71B)
- programovanie a manuálne spínanie výstupu sa prevádza tlačítkom Prog

EN RFDSC-11, RFDSC-71
- the dimming agent provides easy lamp dimming and plugged-in-lamp solutions, the dimmer is simply placed between the outlet and the lamp
- the type of light source is set using a switch on the front side of the device
- max. power output is 300 W
- electronic overcurrent and thermal protection – turns off the output if overloading, short-circuit, or overheating occur
- setting min. luminance with a potentiometer on the front side of the device eliminates flashing of various types of light sources
- dimmer may be controlled by up to 32 channels
- RFDSC-11: single-operation – button dimmer
- RFDSC-71: 6 light operations, ON/OFF feature (identical to RFDA-17B operations)
- programming and manual switching of outlet using the Prog button

PL RFDSC-11, RFDSC-71
- gniazdo do ściemniania oferuje proste ściemnianie oświetlenia oraz lamp podłączonych do gniazda, ściemniacz należy umieścić między lampą a gniazdem.
- rodzaj źródła światła ustawia się za pomocą przełącznika na przedniej ściance urządzenia
- maksymalna moc wyjściowa 300W
- ochrona termiczna oraz nadprądowa, zabezpiecza wyjście przed przeciążeniem, zwarciem lub przegrzaniem
- ustawienie minimalnej jasności, za pomocą potencjometru na panelu przednim urządzenia, eliminuje migotanie różnych rodzajów, źródeł światła
- aktor może być sterowny z 32 kanałów
- RFDSC-11: jednofunkcyjny – ściemniacz-przycisk
- RFDSC-71: 6 funkcji, funkcja ON / OFF (taka jakie jak RFDA-71B)
- Programowanie i ręczne przełączanie wyjścia odbywa się za pomocą przycisku Prog

RO RFDSC-11, RFDSC-71
- agentul de dimmare asigură o soluție de dimmare ușoară/facilă a lămpii sau a lămpii conectate. Dimerul este pur-și-simplu amplasat între priză și lampă.
- tipul sursei de lumină este programat folosind comutatorul de pe partea frontală a dispozitivului;
- Putere maximă la ieșire: 300W
- protecție electronică la supra curent și supra-încălzire – decuplează în situațiile de supra-încărcare, scurt-circuit sau supra-încălzire
- programarea luminanței minime, cu potențiometrul situate pe partea frontală a dispozitivului, elimină fenomenul de "clipire" al diferitelor surse de lumină.
- dimmerul poate fi controlat de până la 32 de canale
- RFDSC-11: dimmer cu un buton singular pentru operare
- RFDSC-71: 6 funcții de iluminare, funcție pornit/oprit (identic cu funcțiile RFDA-17B)
- programare și comutare manuală a prizei folosind butonul de Programare

HU RFDSC-11, RFDSC-71
- a dimmer aktor egyszerű megoldást kínál aljzatba csatlakoztatható lámpák fényerő-szabályzásához, az aktort egyszerűen az aljzat és a lámpa közé lehet iktatni
- a fényforrás típusát az előlapi kapcsolóval lehet kiválasztani
- maximális terhelhetőség 300 W
- elektronikus túláram- és termikus védelemmel ellátott – a kimenet lekapcsol túlterhelés, rövidzárlat vagy túlmelegedés esetén
- a min. Fényerő az előlapi potenciométerrel állítható, mely kiküszöböli a különböző fényforrások villódzását
- egy aktort akár 32 csatorna is működtethet
- RFDSC-11: egyfunkciós – nyomógombos működtetésű dimmer
- RFDSC-71: 6 fényállítási funkciók: ON / OFF (megegyezik a RFDA-71B funkciókkal)
- programozás és kézi kapcsolás a „Prog" gombbal

RU RFDSC-11, RFDSC-71
- устройство позволяет диммировать лампы и светильники, включенные в розетку; приёмник ставится между розеткой и светильником
- тип источника света устанавливается переключателем на передней стороне панели
- макс. нагрузка 300 Вт
- электронная защита от сверточков и температуры — выключит выход при перегрузке и перегреве
- установка мин. яркости потенциометром на передней стороне панели устраняет мерцание разных типов источников света
- приёмник управляется 32 каналами
- RFDSC-11: однофункциональный диммер
- RFDSC-71: 6 световых функций, функция ON/OFF (аналогичны функциями RFDA-71B)
- программирование и ручное управление кнопкой Prog

Ovládání / Ovládanie / Control / Sterowanie / Vezérlés / Comenzi / Управление

CZ

Programování : stiskem programovacího tlačítka, (prošvit na zásuvce) na dobu delší než 1 vteřina, spustíme programovací režim. Stisky tlačítka na bezdrátovém ovladači / klíčence, vybereme požadovanou funkci , u jedno-funkčních aktorů stačí k přiřazení pouze jeden stisk tlačítka.
Pro využití časových režimů přidáme u multifunkčního provedení funkci 5 nebo 6. viz. způsob nastavení zpoždění. Programovací režim se ukončí stiskem programovacího tlačítka na dobu kratší než 1 vteřina.

Funkce indikace napájení:
- při stisknutém prog. tlačítku vložte bezdrátovou zásuvku do síťové zásuvky, následně tlačítko uvolněte. Indikační zelená LED svítí. Pro zrušení indikace postup opakujte.

Způsob nastavení zpoždění:
- čas od 2s do 60 min.: nastavíme standardním způsobem viz. příklad programování časové funkce
  Zvolíme funkci (např.:5 zpožděný návrat). Následně přejdeme do časovacího režimu podržením prog. tlačítka po dobu 5 vteřin - červená LED 2x probliká a rychlejších intervalech. Po uvolnění tlačítka se začne načítat časový interval. Ukončení načítání času se provede tlačítkem na bezdrátovém ovladači s příslušnou funkcí.
- nastavení času od 1 hod do 10 hod.: Z programovacího režimu držíme tlačítko déle jak 8 vteřin. LED 3x jednoduše a 3x dvojité probliká, poté zůstane zhaslá. Nyní počtem stisku 1-10 na tlačítku ovládače s přiřazenou funkcí zpožděný návrat/rozběh zvolíme požadované zpoždění např.: pro 3 stisky je zpoždění rovno 3 hodinám. Každý stisk na ovladači je indikován bliknutím LED za zásuvce. Programování se ukončí stiskem prog. tlačítka na zásuvce na dobu kratší než 1 vteřina.

pozn: Vyvolaný časovací režim je indikován pro zpožděný návrat dlouhým svitem LED a následným počtem bliknutí LED. Počet bliknutí udává zbývající časový interval v hodinách např.: svit a následné 3 bliknutí znamenají zpožděný návrat za 3 hodiny.

Vyvolaním funkce zpožděný rozběh je stav indikován delší časovou prodlevou kdy LED nesvítí a následným počtem bliknutí znamenající zbývající čas do sepnutí relé.
pozn: režimy 2s - 60min a 1 hod až 10 hod není možné časy mezi sebou sčítat

Teplota prostředí
- pracovní: -15...+50°C
- skladovací: -30...+70°C

EN

Programming: programming mode is activated by pressing the program button, (transparency on outlet) for more than 1 second. Pressing the key code remote control selects the desired operation; single-operation dimmers only need one press of the button.
We assign functions 5 or 6 (see setting delay) in multi-functional designs to apply timing modes. Programming mode is ended by pressing the programming button for less than 1 sec.

Power supply indicator function:
- insert a remote plug into the mains outlet while holding the prog. button and then release the button.
  The green LED indicator illuminates. Repeat the procedure to cancel the indicator.

Setting the delay:
- time from 2 sec to 60 min.: setting is performed in the standard manner, see example: programming time function.
  We select the function (e.g.5 delayed return). We subsequently scroll to timer mode by holding the prog.
  button for 5 seconds — red LED flashes twice in quicker intervals. After the button is released, the time interval begins to be read. Cancelling the time download is performed by pressing the appropriate button on the remote control.
- time is set from 1 to 10 hrs.: In programming mode, we hold the button for more than 8 seconds. The LED simply flashes 3x, then it quickly double flashes 3x, and remains off. Now by pressing 1-10 on the remote button with allocated delayed return/activati on function, we select the desired delay e.g.: 3 presses makes the delay 3 hours. Each press of the button on the remote is indicated by a flashing LED on the outlet. Programming is ended by pressing the prog. button on the outlet for less than 1 sec.

note: the selected timer mode is indicated for delayed return by a long LED illumination and subsequent number of LED flashes.
The number of flashes indicates the remaining time interval in hours, e.g.: illumination and subsequent 3 flashes mean a delayed return after 3 hours.

Selecting the delayed activation function is indicated by a longer time delay, where the LED does not illuminate and the subse quent number of flashes represent the remaining time until the relay is closed.
note: using 2s – 60 min. modes and 1 to 10 hrs cannot be used to add the times together

Ambient temperature
- operating: -15...+50°C
- storage: -30...+70°C

HU

Modul de programare este activate prin apăsarea butonului de programare, (transparent pe priza) pentru mai mult de 1 secundăApăsarea tastei de cod a telecomenzi, selectează operațiunea dorită; dimmerele mono-funcționale necesită o singură apăsare
Am alocat funcțiile 5 și 6 (vezi programarea întârzierii) în modurile multi-funcționale pentru realizarea modulului de temporizare. Modul de programare se încheie prin apăsarea butonului de programare pentru mai puțin de 1 secundă

Funcția de indicare a alimentării:
- insert a remote plug into the mains outlet while holding the prog. button and then release the button. LED-ul verde se aprinde.
  Repetați operațiunea pentru a stinge LED-ul.

Programarea întârzierii:
- Temporizare de la 2 la 60 min. programarea este realizată în maniera standard, vezi exemplul standard, funcția de programare timp. Selectăm funcția (ex. 5 – întârziere întârziată). Apoi, derulăm cărne modul de temporizare ținând apăsat butonul de programare apăsat pt 5 secunde — LED-ul roșu clipește dublu la intervale scurte. După ce butonul este eliberat, intervalul de timp poate fi citit. Anularea temporizării este realizată apăsând butonul desemnat de pe telecomandă.
- Timpul este setat de la 1 la 10 ore. În modul de programare, ținem apăsat butonul de programare pentru mai mult de 8 secunde. LED-ul clipește simplu de 3x apoi, clipește rapid, dublu, de 3x si, dăm ne stins. Acum, apăsând de la 1 la 10 pe butonul telecomenzii, alocat activării funcției de revenire întârziată. Alegem intervalul de întârziere dorit, ex. 3 ore, apăsăm butonul de 3 ori. Fiecare apăsare a butonului de pe telecomandă este indicată de clipirea LED-ului de pe priză.

notă: Modul de temporizare ales, pentru revenirea întârziată, este arătată de o aprindere lungă urmată de număr de aprinderi scurte ale LED-ului. Numărul de aprinderi scurte arată intervalul de timp rămas (ex.: luminare lungă urmata de 3 aprinderi scurte înseamnă o revenire întârziată cu 3 ore)

Alegând funcția activării întârziate, funcția este indicată de o întârziere prelungită, în care LED-ul nu se aprinde lung ci doar numărul de aprinderi scurte arată timpul rămas până la activare.
Notă: folosind modul „2s – 60 min" și 1–10h nu pot fi folosite pentru a adăuga simultan timpul de temporizare

Temperatură ambiantă
- operare: -15...+50°C
- Imnagazinare: -30...+70°C

RU

Программирование: нажатие кнопки программирования длше 1 сек, включает режим программирования. Нажатием на беспроводном брелке/выключателе выбирается требуемая функция, у однофункциональных приёмников для подключения достаточно нажать один раз.
Для выбора режима времени в мультифункциональном исполнении используем функцию 5 или 6, см. настройки задержки.
Для выхода из режима программирования, нажмите кнопку программирования менее 1 сек.

Функция индикации питания:
- удерживая кнопку программирования, вставьте устройство в сетевую розетку, затем кнопку опустите. Индикационный зелёный LED горит. После отмены индикации процедуру повторите.

Порядок установки задержки:
- время с 2 сек до 60 мин: настраиваем обыкновенным образом, см. пример программирования временных функций. Выбираем функцию (напр., 5 задержка вкл.). Дальше переходим в режим времени нажав кнопку prog дольше 5 сек — красный LED мелькает 2 раза в быстрых промежутках. После отпуска кнопки начинают считься временной интервал. Счёт времени закончится нажатием кнопки на беспроводном регуляторе с определённой функцией.

SK

Programovanie : stláčením programovacieho tlačítka, (prievitnosť na zásuvke) na dobu dlhšiu než 1 sekunda, spustíme programovací režim. Stláčením na bezdrôtovom ovládači kľúčenka, tlačítkom vyberieme požadovanú funkciu , u jedno-funkčných aktorov stačí k priradeniu len jedno stlačenie tlačítka.
Pre využitie časových režimov pridáme u multifunkčného prevedení funkciu 5 alebo 6. viď. spôsob nastavenia oneskorenia. Programovací režim sa ukončí stlačením programovacieho tlačítka na dobu kratšiu než 1 s.

Funkcia indikácie napájania:
- pri stlačenom prog. tlačítku vložte bezdrôtovú zásuvku do sieťovej zásuvky, následne tlačítko uvoľnite. Indikačná zelená led svieti. Pre zrušenie indikácie postup opakujte.

Spôsob nastavenia oneskorenia:
- čas od 2s do 60 min.: nastavíme Standardným spôsobom viď. príklad programovania časovej funkcie. Zvolíme funkciu (napr.:5 oneskorený návrat). Následne prejdeme do časovacieho režimu podržaním prog. tlačítka po dobu 5 sekúnd – červená LED 2 krát preblikáva v rýchlejších intervaloch. Po uvoľnení tlačítka sa začne načítať časový interval. Ukončenie načítania času sa prevedie tlačítkom na bezdrôtovom ovládači s príslušnou funkciou.
- nastavenie času od 1 hod do 10 hod.: Z programovacieho režimu držíme tlačítko dlhšie ako 8 sekúnd. LED 3x jednoducho a 3x dvojito preblikáva, potom zostane zhasnutá. Teraz počtom stlačení 1-10 na tlačítku ovládača s priradenou funkciou oneskorený návrat/rozbeh zvolíme požadované oneskorenie napr.: pre 3 stlačenia je oneskorenie rovné 3 hodinám. Každé stlačenie na ovládači je indikované bliknutím LED na zásuvke. Programovanie sa ukončí stlačením prog. tlačítka na zásuvke na dobu kratšiu než 1 s.

pozn: vyvolaný časovací režim je indikovaný pre oneskorený návrat dlhým svitom LED a následným počtom bliknutí LED. Počet bliknutí udáva zostávajúci časový interval v hodinách napr.: svit a následné 3 bliknutia znamenajú oneskorený návrat za 3 hodiny.

Vyvolaním funkcie oneskorený rozbeh je stav indikovaný dlhším časovým oneskorením kedy LED nesvieti a následným počtom bliknutí znamenajúci zostávajúci čas do zopnutia relé
pozn: režimy 2s - 60min a 1 až 10 hod nie je možné časy medzi sebou sčítať

Teplota prostredia
- prevádzka: -15...+50°C
- skladovacia: -30...+70°C

PL

Programowanie: w tryb programowania wchodzi się poprzez naciśnięcie przycisku programowania (na wyjściu) więcej niż 1 sekundę. Naciśnięciem klawisza zdalnego sterowania wybieramy żądaną funkcję, w przypadku ściemniacza jednofunkcyjnego wystarczy jedno naciśnięcie przycisku.
Dla trybów opóźnionego załączania lub opóźnionego wyłączania, ustawianych przez przypisanie funkcji 5 lub 6, zobaczyć sposób ustawiania opóźnienia. Tryb programowania kończy się po naciśnięciu przycisku programowania na mniej niż 1s.

Funkcja sygnalizacji zasilania:
- Trzymając przycisk prog. wsadzić bezprzewodową wtyczkę do gniazdka, a następnie zwolnić przycisk.
  Świeci zielono dioda LED. Należy powtórzyć procedurę aby anulować.

Ustawianie opóźnienia:
- Czas od 2 sek do 60 min: Ustawienie odbywa się w standardowy sposób, patrz przykład: funkcja czas programowania.
  Wybieramy funkcję (np.: 5 opóźniony wyłączenie). Następnie przejdź do trybu zegara, trzymając przycisk prog. przez 5 sekund - czerwona dioda zacznie migać 2 razy szybciej w pewnych odstępach. Po zwolnieniu przycisku zaczyna odliczanie przedziału czasu. Koniec odliczania następuje po przyciśnięciu na pilocie przycisku odpowiedniej funkcji.
- Ustawienie czasu od 1 do 10 godz: tryb programowania, przytrzymać przycisk dłużej niż 8 sekund. LED 3x miga i następnie podwójnie miga 3x i pozostaje wyłączona. Teraz naciskając na pilocie przycisk 1-10 z opóźnionym wyłączeniem i aktywacja funkcji, możemy wybrać żądane opóźnienie: np dla 3 urządzeń z opóźnionym wyłączeniem 3 godziny. Każde naciśnięcie przycisku pilota sygnalizowane jest diodą LED na gnieździe. Programowanie kończy się poprzez naciśnięcie przycisku prog. mniej niż 1s.

UWAGA: Dla opóźnionego wyłączenia, wybrany tryb timera jest sygnalizowany przez długie świecenie diody LED i kolejny numer migania. Ilość błysków wskazuje pozostały czas w godzinach, np.: świecenie, a następnie 3 błyski, oznaczają opóźniony wyłączenie po 3 godzinach.

Wybór funkcji opóźnionego załączenia jest sygnalizowany przez długą diodę która dłużej czas nie świeci a następnie przez liczbę błysków, co oznacza czas pozostały do przełączenia przekaźnika.
UWAGA: Nie jest możliwe aby ustawić czas pomiędzy trybami 2s – 60min i 1 do 10 godzin

temperatura otoczenia
- temp. pracy: -15 ... +50 °C
- temp. przechowywania: -30 ... +70 °C

HU

Programozás: a programozás gomb (eszköz az aljzatban) 1 mp.-n

Ovládání / Ovládanie / Control / Sterowanie / Vezérlés / Comenzi / Управление

CZ

RFDSC-71
RF ovládání:
- krátký stisk tlačítka (< 0.5s) zapne / vypne svítidlo
- dlouhý stisk (> 0.5s) umožňuje plynulou regulaci intenzity světla

Ovládání stmívače:
- pokud je svítidlo vypnuto, krátkým stiskem (< 0.5s) se svítidlo zapne na uloženou úroveň jasu
- dlouhým stiskem plynule regulujeme intenzitu světla, úroveň jasu se uloží při uvolnění dlouhého stisku tlačítka
- nastavení minimálního jasu slouží k nastavení nejmenšího svitu, potlačení samovolného blikání, nebo zhasnutí
- u zátěže ESL, pokud je svítidlo vypnuto, se jas krátkým stiskem zvýší na max. úroveň (kdy úsporná žárovka „zapálí") a následně jas klesne na nastavenou úroveň

Nastavení minimálního jasu:
- nastavení minimálního jasu provádíme při zapnuté zátěži, otočením potenciometru min. jasu do požadované hodnoty
- uložení min. jasu nastane po uplynutí cca 3 s. od poslední změny polohy potenciometru

Nastavení typu zátěže:
- nastavení typu zátěže provádíme při vypnuté zátěži, otočením potenciometru výběru světelného zdroje do požadované polohy

Popis stavu ochrany přístroje:
Přístroj RFDSC je zabezpečen proti přehřátí, krátkodobému a dlouhodobému přetížení:
Chyby signalizuje rychle blikající STATUS LED na čelní straně RFDSC .
- Tepelná ochrana: aktivuje se při trvalém přetížení výstupu, nebo nedostatečným ochlazováním přístroje.
Ochrana vypne výstup do doby než se stmívač ochladí na pracovní teplotu. Poté lze stmívač znovu zapnout.
Poruchu odstraníme zajištěním lepšího ochlazování stmívače, zmenšením příkonu připojené zátěže, nebo přepnutím na správnou polohu světelného zdroje.
- Krátkodobé přetížení: aktivuje se krátkodobým velkým přetížením, například krátkodobým zkratem.
Ochrana se projevuje krátkým probliknáváním připojené zátěže. Poruchu odstraníme zmenšením příkonu připojené zátěže, nebo přepnutím na správnou polohu světelného zdroje.
- Dlouhodobé přetížení: aktivuje se trvalým zkratem, nebo přetížením výstupu nadměrným množstvím připojené zátěže.
Ochrana přístroj vypne, po uplynutí 5 min. se zkouší stmívač opět zapnout. Poruchu odstraníme zmenšením příkonu připojené zátěže a odbornou kontrolou rozvodu v elektroinstalaci.

Doplňující informace:
Nepoužívejte více druhů světelných zdrojů!
Nelze stmívat úsporné zářivky, které nejsou označeny jako stmívatelné!
Nesprávné nastavení typu světelného zdroje ovlivní rozsah a průběh stmívání, (tzn. nedojde k poškození stmívače ani zátěže).
Nesprávným nastavením typu zátěže může dojít k přehřátí stmívače.
Maximální počet stmívaných světelných zdrojů závisí na jejich vnitřní konstrukci.
Seznam testovaných světelných zdrojů na www.rfcontrol.cz/data/svetelne_zdroje_RFDSC.pdf

EN

RFDSC-71
RF control:
- Short button push (<0.5s) turns on / off the light
- Long button push (> 0.5s) enables continuous control of light intensity.

Dimmer control:
- If the light is off, short push (<0.5s will switch on the light to the stored brightness level
- Long push continuously regulate the light intensity. The brightness level is stored after button release
- Minimal brightness setting is for setting of minimal brightness and suppression of spontaneous blinking or switching off
- For ESLbulbs, short button press increase increase brightness to a maximum level (to„spark" on the gas discharge in ESL) and then drops to the preset brightness level

Set the minimum brightness:
- Minimum brightness setting turned on when we perform load by turning the potentiometer min. brightness to the desired value.
- Min. brightness is automatically stored after cca. 3 seconds since the last potentiometer position change.

Setting the load type:
- Setting the type of load is performed with disconnected load by turning the light source selector to the desired position

Description of device protection
RFDSC device is protected against overheating, short-term and long-term overload:
Errors are signaled by rapidly flashing STATUS LED on the front panel of RFDSC
- Thermal protection: activated at constant output overload or insufficient cooling of the device.
Protection is active until the dimmer cool down to the working temperature. Then you can turn on the dimmer again.
Remove the fault by providing a better cooling of the dimmer, reducing the input of the connected load, or switching to correct position of the light source
- Short-term overload: activates by a large short-term overload, such as short-term short-circuiting.
The protection is signalised by a short flashing of the connected load. Remove the fault by reducing amount of connected load, or by switching to the correct position of the light source
- Long-term overload: activated by permanent short circuit, output overload or excessive amount of connected load.
The protection device turns off after 5 minutes and dimmer tries to switch on again. Remove the fault by reducing amount of connected load and check of the wiring by qualified electrician

Additional Information:
Do not mix more types of light sources!
Do not try to use energy saving bulbs that are not labeled as dimmable!
Incorrect setting of the type of light source affects the extent and dimming (but no damage to the dimmer or load)
Incorrect setting of the type of load can cause overheating of dimmer
Maximum number of light sources depends on their internal structure
List of tested light sources see Table. on www.rfcontrol.cz in / data / svetelne_zdroje_RFDSC.pdf

HU

RFDSC-71
RF vezérlés:
- rövid gombnyomása (<0,5mp) BE/KI
- hosszú gombnyomásra (>0,5mp) a fényerősség folyamatosan szabályozható

A fényerősség szabályozása:
- A fényforrás bekapcsolásához nyomja meg röviden (<0,5mp) a vezérlőgombot – a fényerősség az előzőleg tárolt szintre áll be.
- Hosszú gombnyomásával a fényerősség folyamatosan szabályozható. A gomb elengedésekor a fényerősség szintje tárolódik.
- A minimum fényerő beállításával elkerülhető a legkisebb fényerősség-szint vibrálása vagy bizonytalan átbillenése
- Energiatakarékos (ESL) terhelés bekapcsolásakor (rövid gombnyomás) maximális fényerőre kapcsol a fényforrás, majd innen szabályoz vissza a tárolt fényerősség szintre.

Minimum fényerő beállítása
- A minimum fényerő beállításához kapcsolja be a terhelést és állítsa a potenciométert a kívánt állásba
- A minimum fényerő a beállítás befejezése után 3 mp múlva tárolódik.

Terhelés típusának kiválasztása
- A terhelés típusának kiválasztására szolgáló potenciométert állítsa a használni kívánt terheléstípus szimbólumához.

Az eszköz védelmi állapotai:
RFDSC túlmelegedés, rövid és hosszú távú túlterhelés ellen védett:
A hibákat az RFDSC villogóan található STATUS LED gyors villogása jelzi.
- Hővédelem: a kimenet túlterhelése vagy az eszköz elégtelen hűtése aktiválja. A védelem kikapcsolja a kimenetet, amíg a dimmer le nem hűl az üzemi hőmérsékletre. Visszaállít és utána újra bekapcsol a dimmer. A hiba megszüntethető a dimmer megfelelő hűtésének biztosításával vagy a csatlakoztatott terhelés csökkentésével, illetve ellenőrizendő a helyes fényforrás típusának kiválasztása
- Rövid ideű túlterhelés: rövid ideű nagyobb túlterhelés, mint pl. rövidzárlat aktiválja. A védelem bekindulása a csatlakoztatott terhelés rövid ideű rendellenes működésén vehető észre. A hiba a csatlakoztatott terhelések csökkentésével szüntethető meg, illetve ellenőrizendő a helyes fényforrás típusának kiválasztása.
- Hosszú ideű túlterhelés: tartós rövidzárlat, kimeneti túlterhelés vagy túl nagy mennyiségű csatlakoztatott terhelés aktiválja. A védelem kikapcsolja az eszközt, majd 5 perc múlva újra megpróbálja bekapcsolni. A hiba a csatlakoztatott terhelések csökkentésével és a villamos hálózat, elosztószekrény szakértővel történő ellenőrzése után szüntethető meg.

További információk:
Ne használjon több típusú fényforrást!
Nem szabályozható azok az energiatakarékos fényforrások, melyeken nincs jelölve a szabályozhatóság!
A fényforrás típusának helytelen beállítása csak a szabályozási tartományt és a fényerősséget befolyásolja (nem károsítja a dimmert vagy a fényforrást)
A fényforrás típusának helytelen beállítása a dimmer túlmelegedését okozhatja
A maximálisan szabályozható fényforrások száma függ a fényforrások elektronikájának konstrukciójától
A tesztelt fényforrások listája www.rfcontrol.cz/data/svetelne_zdroje_RFDSC.pdf fájlban.

RU

RFDSC-71
Управление внешней кнопкой:
- короткое нажатие (< 0.5сек.) включит / выключит освещение
- Длинное нажатие (> 0.5сек) позволяет плавно регулировать яркость освещения.
- команды внешней кнопки имеют приоритет выше, чем команды других элементов RF (RFTouch, RF Pilot, RF Key), RF сигнал блокируется в течении 5 сек с момента отжатия внешней кнопки

Управление диммером:
- если освещение выключено, то коротким нажатием (< 0.5сек) освещение включается на сохранённый уровень яркости
- Длинным нажатием плавно регулируется яркость освещения. Уровень яркости освещения сохранится после отжатия кнопки
- установка минимальной яркости служит для выбора минимального свечения, устранения произвольного мерцания или выключения
- при включении лампы КЛЛ, яркость повышается до максимального уровня (энергосб.лампа «зажигается») и затем яркость снижается до установленного уровня

Установка минимальной яркости:
- Установка мин.яркости осуществляется при выключенной нагрузке поворачиванием потенциометра мин.яркости на требуемую величину.
- уровень мин. яркости сохраняется через 3 сек. с момента последнего изменения позиции потенциометра.

Установка типа нагрузки:
- Установка типа нагрузку осуществляется при выключенной нагрузке поворачиванием потенциометра для выбора светового источника на требуемую позицию

SK

RFDSC-71
RF ovládanie:
- krátke stlačenie tlačítka (< 0.5s) zapne / vypne svietidlo
- dlhé stlačenie (> 0.5s) umožňuje plynulú reguláciu intenzity svetla.

Ovládanie stmievača:
- pokiaľ je svietidlo vypnuté, krátkym stlačením (< 0.5s) sa svietidlo zapne na uloženú úroveň jasu
- dlhým stlačením plynule regulujeme intenzitu svetla. Úroveň jasu sa uloží pri uvolnení dlhého stlačenia tlačítka
- nastavenie minimálneho jasu slúži k nastaveniu najmenšieho svitu, potlačeniu samovoľného blikania, alebo zhasnutiu
- u zátaže ESL, pokiaľ je svietidlo vypnuté, so jas krátkym stlačením sa jas zvýši na max. úroveň (kdy úsporná žiarivka „zapáli") a následne jas klesne na nastavenú úroveň

Nastavenie minimálneho jasu:
- nastavenie minimálneho jasu prevádzame pri zapnutej zátaži otočením potenciometru min. jasu do požadovanej hodnoty.
- uloženie min. jasu nastane po uplynutí cca 3 s. od poslednej zmeny polohy potenciometru.

Nastavenie typu zátaže:
- nastavenie typu zátaže prevádzame pri vypnutej zátaži, otočením potenciometru výberu svetelného zdroja, do požadovanej polohy

Popis stavu ochrany prístroja:
Prístroj RFDSC je zabezpečený proti prehriatiu, krátkodobému a dlhodobému preťaženiu:
Chyby signalizuje rýchle blikajúci STATUS LED na čelnej strane RFDSC
- Tepelná ochrana: aktivuje sa pri trvalom preťažení výstupu, alebo nedostatočnom ochladzovaní prístroja.
Ochrana vypne výstup do doby než sa stmievač ochladí na pracovnú teplotu. Potom môžno stmievač znovu zapnúť.
Poruchu odstránime zaistením lepšieho ochladzovania stmievača, zmenšením príkonu pripojenej záťaže, alebo prepnutím na správnou polohu svetelného zdroja.
- Krátkodobé preťaženie: aktivuje sa krátkodobým veľkým preťažením, napríklad krátkodobým skratom.
Ochrana sa prejavuje krátkym probliknávaním pripojenej záťaže.
Poruchu odstránime zmenšením príkonu pripojenej záťaže, alebo prepnutím na správnu polohu svetelného zdroja
- Dlhodobé preťaženie: aktivuje sa trvalým skratom, alebo preťažením výstupu nadmerným množstvom pripojenej záťaže.
Ochrana prístroj vypne, po uplynutí 5 min. skúša stmievač opäť zapnúť. Poruchu odstránime zmenšením príkonu pripojenej záťaže a odbornou kontrolou rozvodu v elektroinštalácii

Dopĺňujúce informácie:
Nepoužívajte viac druhov svetelných zdrojov!
Nemožno stmievať úsporné žiarivky, ktoré nie sú označené ako stmievateľné!
Nesprávne nastavenie typu svetelného zdroja ovplyvní rozsah a priebeh stmievania, (tzn. nedôjde k poškodeniu stmievača ani záťaže)
Nesprávnym nastavením typu záťaže môže dôjsť k prehriatiu stmievača.
Maximálny počet stmívaných svetelných zdrojů závisí na jejich vnitřní konstrukci.
Zoznam testovaných svetelných zdrojů na www.rfcontrol.cz/data/svetelne_zdroje_RFDSC.pdf

PL

RFDSC-71
RF sterowanie:
- krótkie naciśnięcie przycisku (< 0.5s) włączy / wyłączy oświetlenie
- długie naciśnięcie (> 0.5s) płynnie rozjaśnia/ściemnia.

Sterowanie ściemniaczem:
- jeżeli jest oświetlenie wyłączone, krótkie naciśnięcie (< 0.5s) włączy oświetlenie na zapisany poziom natężenia
- długie naciśnięcie płynnie reguluje natężenie. Poziom zapisze po puszczeniu długiego naciśnięcia przycisku
- ustawienie min. natężenia zabrania miganiu i wyłączeniu oświetlenia
- jeżeli jest ESL wyłączone, krótkie naciśnięcie włączy oświetlenia na maks. poziom (włączy się świetlówka) i aż potem obniży się na ustawiony

Ustawienie min. natężenia oświetlenia:
- wykonuje się przy podłączonym obciążeniu za pomocą potencjometra min. natężenia.
- zapisanie min. natężenia jest do 3 s. od ostatniej zmiany pozycji potencjometra.

Ustawienie typu obciążenia:
- typ obciążenia ustawia się przy odłączonym obciążeniu, za pomocą potencjometra typu obciążenia

Opis zabezpieczenia aparatu:
RFDSC posiada ochronę przeciw przegrzaniu, krótkotrwałemu i długotrwałemu przeciążeniu:
Błędy sygnalizuje szybkie miganie STATUS LED na panelu aparatu RFDSC.
- Ochrona termiczna: aktywuje się podczas trwałego przeciążenia, lub w przypadku nieodpowiedniego chłodzenia aparatu.
Ochrona wyłączy wyjście na czas potrzebny na schłodzenie na temperaturę pracy aparatu. Po czasie można ponownie wyjście załączyć. W przypadku częstego wyłączania ochrona zalecamy zapewnić lepsze chłodzenie aparatu, zmniejszyć moc obciążenia, lub przełączenie na poprawny typ obciążenia.
- Krótkie przeciążenie: aktywuje się ochrona w przypadku dużego obciążenia na krótki czas, np. zwarcie.
Ochrona widoczna jest krótkim miganiem podłączonego obciążenia. Usterkę możemy usunąć zmniejszeniem mocy obciążenia, lub przełączeniem na poprawny typ obciążenia.
- Długie przeciążenia: aktywuje się ochrona w przypadku zwarcia, lub w przypadku podłączenia dużej mocy.
Ochrona wyłączy wyjście, po upływie 5 min. ponownie próbuje włączyć wyjście. Usterkę możemy usunąć zmniejszeniem mocy obciążenia i sprawdzeniem elektroinstalacji.

Dodatkowe informacje:
Nie stosować kilka typów obciążeń na jednym wyjściu!
Nie można ściemniać świetlówki energooszczędne, które nie są oznakowane jako ściemnialne!
Niepoprawne ustawienie typu obciążenia może zmienić zakres i czas ściemniania, (tzn. nie uszkodzi ściemniacz i obciążenie)
Niepoprawne ustawienie typu obciążenia może przegrzewać ściemniacz
Maks. ilość żarówek zależy od ich konstrukcji wewnętrznej
Lista testowanych obciążeń na www.rfcontrol.cz/data/svetelne_zdroje_RFDSC.pdf

RO

RFDSC-71:
RF comandă:
- apăsare scurtă a butonului (<0.5s) porneste / opreste lumina
- apăsare lungă (> 0.5s) permite reglarea continuă a intensității luminii.

Controul dimmerului :
- în cazul în care lumina este oprită, prin apăsare scurtă (<0.5s), becul se aprinde la nivelul de luminozitate fixat
- printr-o apăsare îndelungată se reglează fluent intensitatea luminii. Nivelul de luminozitate este memorat după eliberarea apăsării îndelungate
- setarea luminozității minime servește pentru setarea luminii minime, suprimarea pâlpâitului spontan sau stingerea
- la sarcina ESL dacă becul este stins, prin apăsare scurtă luminozitatea se mărește la nivel maxim (când becul economic "se aprinde") și luminozitatea scade ulterior la nivelul selectat

Setarea luminozității minime:
- setarea luminozității minime se face sub sarcină prin rotirea potențiometrului de luminozitate minimă la valoarea dorită.
- memorarea luminozității minime apare după circa 3 secunde de la ultima poziționare a potențiometrului.

Setarea tipului de sarcină:
- setarea tipului de sarcină se efectuează cu sarcina decuplată prin rotirea potențiometrului de selectare a sursei de lumină în poziția dorită

Descrierea stării de protecție a aparatului:
Aparatul RFDSC este asigurat împotriva supraîncălzirii,supraîncărcării pe termen scurt și pe termen lung:
Erorile sunt semnalate de către SATATUS LED prin lumină intermitentă pe partea frontală a RFDSC
- Protecția termică: se activează la suprasarcină permanentă la ieșire sau la răcire insuficientă a aparatului.
Protecția decuplează ieșirea până când dimmerul nu se răcește la temperatura de lucru. Apoi, dimmerul poate fi activat iar. Defectul va fi înlăturat prin asigurarea unei răciri mai bune a dimmerului prin reducerea consumului de putere a sarcinii conectate, sau trecerea la poziția corecta a sursei de lumină
- Suprasarcină pe termen scurt: se activează printr-o mare suprasarcină pe termen scurt, de exemplu scurt-circuit.
Protecția se manifestă printr-o licărire scurtă a sarcinii conectate. Defectul se înlătură prin reducerea consumului de putere a sarcinii conectate sau comutarea în poziția corectă a sursei de lumină
- Suprasarcina pe termen lung: se activează printr-un scurt-circuit permanent, sau suprasarcină la ieșire prin cantitatea excesivă de sarcină conectată. Protecția întrerupe aparatul, după scurgerea 5 minute încearcă din nou să cupleze dimmerul. Defectul se înlătură prin reducerea consumului de putere conectat și prin control specializat al distribuției în instalația electrică

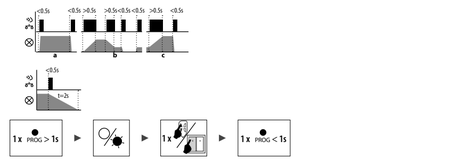
Informații suplimentare:
Nu folosiți mai multe tipuri de surse de lumină!
Nu pot fi dimate becuri economice, care nu sunt simbolizate ca dimabile!
Setare incorectă a tipului de sursă de lumină afectează intensitatea și desfășurarea dimării (adică nu se deteriorează dimmerul nici sarcina)
Setarea incorectă a sursei de lumină poate duce la supraîncălzirea dimmerului
Numărul maxim de surse de lumina dimate depinde de construcția lor internă
Lista de surse de lumina testate www.rfcontrol.cz /date/surse_lumină_RFDSC.pdf

Описание защиты устройства:
Устройство RFDSC защищено от перегрева, кратковременной и долгосрочной перегрузки:
Ошибки сигнализируются путём мерцания STATUS LED на передней панели RFDSC
- Тепловая защита: включается при длительной перегрузке выхода или при недостаточном охлаждении устройства.
Защита выключит выход до того момента, пока диммер не остынет до рабочей температуры. Сбой устраняется путём улучшения охлаждения диммера, снижением мощности подключенной нагрузки или переключением на правильную позицию
- Кратковременная перегрузка: активируется кратковременной большой перегрузкой, напр., коротким замыканием.
Защита сигнализируется мерцанием подключенной нагрузки. Сбой устраняется путём уменьшением мощности подключенной нагрузки или переключением в правильную позицию светового источника.
- Длительная перегрузка: активируется длительным коротким замыканием или перегрузкой выхода вызванной большой подключенной нагрузкой. Защита выключит устройство, после нескольких минут попробует включиться. Сбой устраняется путём уменьшения мощности подключенной нагрузки и проверкой электропроводки.

Дополнительная информация:
Не используйте несколько типов световых источников!
нельзя использовать энергосбер.лампы, которые не обозначены как диммируемые!
неправильный выбор типа светового источника повлияет на диапазон и ход диммирования (т.е. не повредится ни диммера, ни нагрузки)
из-за неправильного выбора типа нагрузки может произойти перегрев диммера
макс.количество диммируемых световых источников зависит от их внутренней конструкции
на www.rfcontrol.cz in / data / svetelne_zdroje_RFDSC.pdf

Přijímače jednofunkční stmívací/ Prijímače jednofunkčné stmievacie / Single-function dimming receivers / Odbiorniki jednofunkcyjne do ściemniania / Egyfunkciós fényerőszabályzó / Receptoare de dimare cu o singura functie / Принимающие устройства диммер

1 RFDSC- 11



CZ Příklad programování přijímače RFDSC- 11 s bezdrátovým ovládačem RFWB-40/G nebo klíčenkou RF KEY:
Stiskem programovacího tlačítka na přijímači RFDSC- 11 na dobu 1 vteřiny se uvede přijímač do programovacího režimu. LED bliká v intervalu 1 vteřiny. Stisk Vámi zvoleného tlačítka na bezdrátovém ovladači nebo klíčence přiřadí Funkci 1 (regulace intenzity). Druhá pozice ovládání „vypnout" se přiřadí automaticky (ve stejné polovině bezdrátového ovladače/klíčenky). Stiskem programovacího tlačítka na přijímači RFDSC- 11 na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim (LED zhasne).

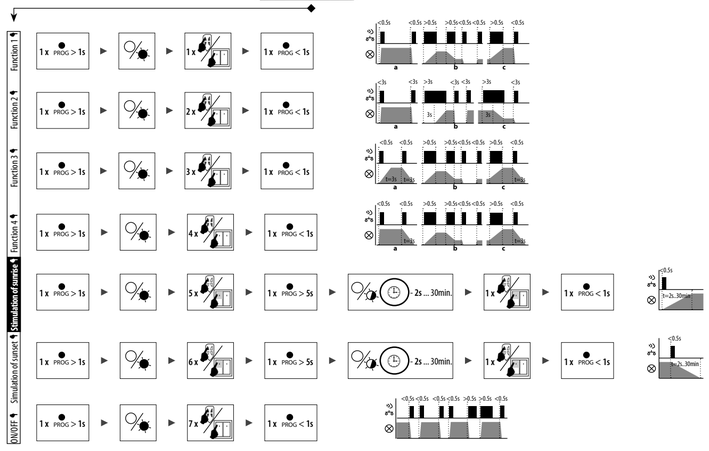
EN Example programming of receiver RFDSC- 11 with wireless switch RFWB-40/G or key-chain RF KEY:
Press of programming button on receiver RFDSC- 11 for 1second will activate receiver RFDSC- 11 into programming mode. LED is flashing in 1s interval. Select and press one button on wireless switch or key-chain, to this button will be assigned function 1 (regulation of intensity). Second control position –open, will be assigned automatically (on the same half of wireless switch/key-chain). Press of programming button on receiver RFDSC- 11 shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off).

HU Példa RFDSC- 11 és RFWB-40/G vagy RF KEY1 programozása:
Nyomja meg a Prog gombot az RFDSC- 11 eszközön 1 mp-ig, ezzel a programozási módba lép. A LED 1 mp-es ütemben villogni kezd. Nyomjon meg egy gombot az RFWB-40/G-eszközön – ehhez a gombhoz ekkor az eszköz hozzárendel az 1-es(fényerőszabályzás) funkciót. Ekkor nyomja meg ismét a Prog gombot a vevő eszközön – kevesebb mint 1 mp ideig. Ezzel az eszköz be van programozva.

RU Пример программирования приёмника RFDSC- 11 с встроенным выключателем RFWB-40/G или брелком RF KEY:
Нажатием кнопки prog, на приёмнике RFDSC- 11 на 1с приёмник RFSC-11 перейдет в программируемый режим. LED мерцает с интервалом 1с. Нажатием выбранной вами кнопки на беспроводном выключателе или брелке присвоится Функция 1 (регулировка интенсивности). Второй функция „выключить" присвоится автоматическом (в той же половине выключателя/брелка). Нажатием кнопки prog на приёмнике RFDSC- 11 короче 1с закончится режим программирования (LED погаснет).

Přijímače multifunkční stmívací / Prijímače multifunkčné stmievacie / Multifunction dimming receivers / Wielofunkcyjne odbiorniki do ściemniania / Multifunkciós fényerőszabályzó / Receptoare de dimare multifunctionale / Принимающие устройства диммер

7 RFDSC-71



Stimulation of sunrise

CZ Příklad programování přijímače RFDSC-71 na „Simulation of sunrise - simulací východu slunce" po dobu 5min:
Stiskem programovacího tlačítka na dobu 1 vteřiny na přijímači RFDSC-71 se přijímač uvede do programovacího režimu. Led problikává ve vteřinových intervalech.
Požadované přiřazení funkce „Simulation of sunrise" se provede 5-ti stisky Vámi zvoleného tlačítka bezdrátového vypínače nebo klíčenky. Stisk programovacího tlačítka delší než 5 vteřin uvede přijímač do časovacího režimu. LED 2x probliknе ve vteřinových intervalech. Začne se načítat čas „Simulation of sunrise" (doba úplného rozsvícení svítidla). Po odčasování požadovaných 5-ti minut se časovací režim ukončí stiskem tlačítka bezdrátového vypínače/klíčenky, ke kterému je přiřazena požadovaná funkce „Simulation of sunrise". Tím se 5-ti minutový interval uloží do paměti přijímače.
Programování ukončí stisk programovacího tlačítka na přijímači RFDSC-71, kratší než 1 vteřina (LED zhasne).

EN Example programming of function "Sunrise simulation" for 5 min on receiver RFDSC-71:
Press of programming button on receiver RFDSC-71 for 1second will activate receiver RFDSC-71 into programming mode. LED is flashing in 1s interval.
Required "Sunrise simulation" function is assigned to any button on wireless switch or key-chain, which is pressed 5x. Press of programming button longer then 5 seconds, will activate receiver into timing mode. LED flashs 2x in each 1s interval. Time for duration of "Sunrise simulation" starts to count out (time, for which will light comes from 0 up till full light luminance). After expiration of required 5 min is timing mode stopped by press of button (on wireless switch or key-chain), to which was assigned function "Sunrise simulation". 5 min interval is than saved into memory of receiver. Press of programming button on receiver RFDSC-71 shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off).

HU Példa "napfelkelte szimuláció" beállítása 5 perces időre az RFDSC-71 eszközzel:
Nyomja meg a Prog gombot az RFDSC-71 eszközön 1 mp-ig, a programozás üzemmódba történő belépéshez. A LED 1 mp-es ütemben villogni kezd.
A kívánt "napfelkelte" funkció eléréséhez nyomjon meg egy gombot a vezérlőn 5x. A LED 0,5 mp-es ütemben kezd villogni. A funkció időtartamának tartalma megkezdődik időtartam, amely alatt a fényerő 0%-ról 100%-ig emelkedik). A kívánt idő letelte után nyomja meg ismét a vezérlő gombját – ez egy jelenjelet ere a funkcióra tanít).
Az eszköz a funkciót a memóriába menti.
Nyomja meg ismét a Prog gombot rövid ideig. A LED kikapcsol.

RU Пример Программирование приемного устройства RFDSC-71 на моделирование восхода и закат солнца со временем восхода 5 минут и временем заката 10 минут :
Нажатием кнопки prog. на приёмнике на 1с приёмник RFDSC-71 перейдет в программируемый режим. LED мерцает с интервалом 1с.
Желаемое присвоение функции „Simulation of sunrise" производится 5-ю нажатиями на беспроводном выключателе или брелке. Нажатие кнопки prog дольше 5 секунд переведет устройство во временной режим. LED 2х моргнёт с интервалом в секунду. Начнется отсчет времени „Simulation of sunrise" (время полного разгорания лампы). ". После истечения желаемых 5 минут временной режим заканчивается кнопки беспроводного выключателя/ брелка, к которой присвоена функция „Simulation of sunrise". После этого пятиминутный интервал сохраняется в памяти приёмника. Программирование заканчится нажатием кнопки prog на приёмнике RFDSC-71, нажатием меньше 1с (LED погаснет).

SK Príklad programovania prijímača RFDSC- 11 s bezdrôtovým vypínačom RFWB-40/G alebo kľúčenkou RF KEY:
Stlačením programovacieho tlačidla na prijímači RFDSC- 11 na dobu 1 sekundy sa uvedie prijímač do programovacieho režimu. LED bliká v intervale 1 sekundy. Stlačením Vami zvoleného tlačidla na bezdrôtovom vypínači alebo kľúčenke priradí Funkciu 1 (regulácia intenzity). Druhá pozícia ovládania „vypnúť" sa priradí automaticky (v rovnakej polovici bezdrôtového vypínača/kľúčenky). Stlačením programovacieho tlačidla na prijímači RFDSC- 11 na dobu kratšiu ako 1 sekunda sa ukončí programovací režim (LED zhasne).

PL Przykład programowania odbiornika RFDSC- 11 z bezprzewodowym włącznikiem RFWB-40/G lub pilotem RF KEY:
Naciśnięcie przycisku programowania na odbiorniku RFDSC- 11 na czas 1 sek. odbiornik przełączy się do trybu programowania. LED miga co 1 sek. Naciśnięcie wybranego przycisku na bezprzewodowym włączniku lub pilocie przypisze Funkcję 1 (regulacja poziomu natężenia). Druga pozycja sterowania „wyłącz" przypisze automatycznie (w tej samej połowie bezprzewodowego włącznika /pilota, tzn. ten sam klawisz, przycisk góra - dół). Naciśnięcie przycisku programowania na odbiorniku RFDSC- 11 na czas krótszy jak 1 sek. dojdzie do zakończenia trybu programowania (LED zgaśnie).

RO Exemplu programare receptorului RFDSC- 11 cu comutator wireless RFWB-40/G sau telecomanda RF KEY:
Apasarea butonului de pe receptorul RFDSC- 11 pentru 1 secunda va activa receptorul RFDSC- 11 in modul de programare. LED-ul palpaie in interval de 1 secunda. Selectati si apasati un buton de pe intrerupatorul wireless sau telecomanda, acestui buton i va fi alocata Functia 1 (reglarea intensitatii). A doua pozitie de control control - deschis, va fi alocata automat (pe aceiasi jumatate a intrerupatorului wireless/brelogului). Apasarea butonului de programare pe receptorul RFDSC- 11 pt mai putin de 1 secunda va termina cu modul de programare (LED-ul se stinge).

SK Príklad programovania prijímača RFDSC-71 na „Simulation of sunrise - simulácia východu slnka" po dobu 5min:
Stlačením programovacieho tlačidla na dobu 1 sekundy na prijímači RFDSC-71 sa prijímač uvedie do programovacieho režimu. Led preblikáva v sekundových intervaloch.
Požadované priradenie funkcie „Simulation of sunrise" sa robí 5-timi stlačeniami Vami zvoleného tlačidla bezdrôtového vypínača alebo kľúčenky. Stlačenie programovacieho tlačidla dlhšie ako 5 sekúnd uvedie prijímač do časovacieho režimu. LED 2x preblikne v sekundových intervaloch. Začne sa načítať čas „Simulation of sunrise" (doba úplného rozsvietenia svietidla). Po odčasovaní požadovaných 5-tich minút sa časovací režim ukončí stlačením tlačidla bezdrôtového vypínača/kľúčenky, ku ktorému je priradená požadovaná funkcia „Simulation of sunrise". Tým sa 5-minútový interval uloží do pamäte prijímača. Programovanie ukončí stlačenie programovacieho tlačidla na prijímači RFDSC-71, kratšie ako 1 sekunda (LED zhasne).

PL Przykład programowania odbiornika RFDSC-71 „Simulation of sunrise - symulacja wschodu słońca" na czas 5min :
Naciśnięcie przycisku programowania na czas 1 sek. na odbiorniku RFDSC-71 dojdzie do przejścia w tryb programowania. Led miga co 1 sek.
Wybraną funkcję „Simulation of sunrise" przypiszemy po 5-krotnym naciśnięciu wybranego przycisku na bezprzewodowym włączniku lub pilocie. Naciśnięcie przycisku na więcej jak 5 sek. odbiornik wprowadzimy do trybu czasowania. LED 2x zamiga co 1 sek. Rozpocznie się odliczanie czasu „Simulation of sunrise" (czas rozjaśniania na maks. poziom). Po odliczeniu wymaganego czasu 5-ciu minut zakończymy tryb ustawienia czasu za pomocą naciśnięcia odpowiedniego przycisku włącznika/pilota do którego przypisaliśmy funkcję. Na podstawie tego dojdzie zapisanie czasu do pamięci odbiornika. Programowanie zakończymy za pomocą krótkiego naciśnięcia przycisku programowania RFDSC-71, mniej jak 1 sek. (LED zgaśnie).

RO Exemplu programarea functiei "Simulare rasarit" pentru 5 minute pe receptorul RFDSC-71:
Apasarea butonului de programare pe receptorul RFDSC-71 pentru 1 secunda va activa receptorul RFDSC-71 in modul de programare. LED-ul palpaie in interval de 1 secunda.
Functia "Simulare rasarit" ceruta este alocata oricarui buton de pe intrerupatorul wireless sau telecomanda, care este apasat de 5 ori. Apasarea butonului de pe intrerupator va fi mai mult de 5 secunde, va activa receptorul in modul de timp. LED-ul palpaie de 2 ori in fiecare interval de 1 secunda. Timpul "Simulare rasaritului" incepe de numere nivers. Dupa expirarea celor 5 minute necesare, modul de timp este oprit prin apasarea butonului (pe intrerupator wireless sau telecomanda), canuia i-a fost alocata functia "Simulare rasarit". Intervalul de 5 min este apoi salvat in memoria receptorului. Apasarea butonului de programare pe receptorul RFDSC-71 pt mai putin de 1 secunda va termina cu modul de programare (LED-ul se stinge).

RU Пример Программирование приемного устройства RFDSC-71 на моделирование восхода и закат солнца со временем восхода 5 минут и временем заката 10 минут :
Нажатием кнопки prog. на приёмнике на 1с приёмник RFDSC-71 перейдет в программируемый режим. LED мерцает с интервалом 1с.
Желаемое присвоение функции „Simulation of sunrise" производится 5-ю нажатиями на беспроводном выключателе или брелке. Нажатие кнопки prog дольше 5 секунд переведет устройство во временной режим. LED 2х моргнёт с интервалом в секунду. Начнется отсчет времени „Simulation of sunrise" (время полного разгорания лампы). ". После истечения желаемых 5 минут временной режим заканчивается кнопки беспроводного выключателя/ брелка, к которой присвоена функция „Simulation of sunrise". После этого пятиминутный интервал сохраняется в памяти приёмника. Программирование заканчится нажатием кнопки prog на приёмнике RFDSC-71, нажатием меньше 1с (LED погаснет).

Technické parametry	RFDSC-11; RFSC-61	RFSC-11; RFSC-61	RFDSC-71
Napájecí napětí:	230 V AC / 50 -60 Hz	230 V AC / 50 -60 Hz	230 V AC / 50 Hz
Příkon zátěže/:	6 VA	6 VA	1.1 VA
Příkon ztrátový:	0.7 W	0.7 W	0.8 W
Tolerance nap. napětí:	+ 10 % -15 %	+ 10 % -15 %	+10/-15 %
Stmívací zátěž:	RL, R, L, C, ELB, ESL	RL, R, L, C, ELB, ESL	RL, R, L, C, ELB, ESL
Dimmed load:	2 x MOSFET	2 x MOSFET	2 x MOSFET
Kontakt:	x	x	x
Bezdotykové ovládání:	1x vypínač / switching (AgSnO)	1x vypínač / switching (AgSnO)	300 W*
Kontakty:	16 A / AC	16 A / AC	x
Počet kontaktů:	400 W / AC1; 384 W / DC	400 W / AC1; 384 W / DC	x
Nominální proud:	30 A / <3 s	30 A / <3 s	x
Spínací výkon:	220 V AC / 1 kW DC	220 V AC / 1 kW DC	x
Proudová rázová odolnost:	500 mA*	500 mA*	x
Min. spínací výkon DC:	3 x10⁶	3 x10⁶	x
Mechanická životnost:	0.7x10⁶	0.7x10⁶	x
El. životnost (AC1):	868 MHz	868 MHz	tlačítko / button PROG (ON/OFF)
Ovládání:	tlačítko / button PROG (ON/OFF)	tlačítko / button PROG (ON/OFF)	868 MHz
RF povelem z vysílače:	ad / up to 200 m	ad / up to 200 m	ad / up to 50 m
Dosah:	50 m	50 m	50 m
Dálkové ovládání prostřednictvím:	Rádiové spojení / Radio signal	Rádiové spojení / Radio signal	Rádiové spojení / Radio signal
Provozní teplota:	-20 a + 35 °C	+15 a + 50 °C	-20 a + 35 °C
Skladovací teplota:	-30 a +70°C	-30 a +70°C	-30 a +70°C
Provozní poloha:	libovolná / any	libovolná / any	libovolná / any
Upevnění:	v silové zásuvce / in mains socket 230 V AC	v silové zásuvce / in mains socket 230 V AC	IP 30